



Association **I**nternationale des **J**eunes **A**vocats

International Association of Young Lawyers



June 10-12, 2004 – 10-12 juin 2004

BREGENZ

(Austria – Autriche)

Lake of Constance - Lac de Constance

Succession in Family Enterprises

La succession des entreprises familiales

Sponsor:

Vorarlberger Landes- und Hypothekenbank



Programme

Introduction

Family enterprises are the spine of our economy and the basis of our prosperity. In a time of increasing globalisation these enterprises have to face more and more international competition. Thus timely planning of succession is part of this process.

People involved are increasingly aware of the problems. Nevertheless, a growing number of family enterprises are unable to find a suitable solution.

The EU estimates that nearly 10 % of bankruptcy petitions for small and middle-sized companies are the result of a poorly or never prepared succession.

As a further consequence at least 30.000 companies and 300.000 jobs are endangered.

This seminar will deal with the aspects of inheritance, tax and company law that arise in connection with succession in family enterprises.

Members of well known family enterprises will report on the practice of succession within their enterprises and give the participants an insight about how to deal with their situation of succession.

Introduction

Les entreprises familiales sont l'épine dorsale de notre économie et le fondement de notre prospérité. Dans une économie de plus en plus globale, elles doivent faire face à une compétition internationale sans cesse croissante. Une succession bien préparée est pour ces entreprises le gage de leur pérennité.

De plus en plus de chefs d'entreprise familiale en sont conscients. Néanmoins un nombre croissant d'entreprises de ce type n'arrive pas à trouver une solution adéquate.

L'Union Européenne estime à près de 10% la proportion des dépôts de bilan de PME résultant d'une succession mal préparée. Au moins 30.000 sociétés et 300.000 emplois sont ainsi mis en péril.

Ce séminaire étudie de façon approfondie les aspects du droit successoral, du droit fiscal et du droit des sociétés liés à la succession au sein des entreprises familiales.

Des membres d'entreprises familiales connues feront part de leur expérience de la succession au sein de leurs entreprises et donneront aux participants une idée de la façon dont ils ont tenté de régler cette question.

Thursday, June 10, 2004

Jeudi, 10 juin 2004

18.00 Registration
19.00 *Get-together cocktail*
Dinner (optional)

Enregistrement
Cocktail de bienvenue
Dîner (facultatif)

Restaurant Goldener Hirschen, Bregenz

Friday, June 11, 2004

Vendredi, 11 juin 2004

09.00 Registration
09.00 Welcome address and introduction
Miguel de Avillez Pereira, President of AIJA
Dr. Hubert Kinz, Head of the Organizing Committee
Dr. Markus Zwicky, AIJA Family Law Commission President
09.20 Legal strategies in the incorporation
of enterprises dealing with the problem
of succession

Enregistrement
Discours de bienvenue et introduction

09.50 Family law aspects of succession in
enterprises: matrimonial regime, last will
and contract of inheritance

Stratégies juridiques lors de la création d'entreprises ayant
à faire face au problème de succession

Dr. Jörg Schoch, LL.M., Schoch, Auer & Partner, St. Gallen

Les aspects de droit de la famille et de droit patrimonial de la
succession des entreprises: régime matrimonial, testament
et dernières volontés

Chairman : Jean-Louis Collart, Alves de Souza Houman Collart, Genève

Agnès Proton, Cannes - Therese Ståhlacke, Wiklund Gustavii, Helsingborg - Christian Montana, Gardenal &

Associati, Conegliano, Treviso - Camilla Fusco, London

Dr. Elke Panzl, Greiter Pegger Kofler & Partner, Innsbruck

10.50 *Coffee Break*
11.20 Succession in a family enterprise
under the light of mixed cultural expectations

Pause-Café
La succession dans une entreprise familiale dans son
aspect multiculturel

Ms. Birgül Zengin, Bregenz/Innsbruck (Austrian-Turkish jewellers family)

11.40 Succession in a family enterprise under the
light of Austrian law

La succession dans une entreprise familiale à la lumière de la
loi autrichienne

Ms. Heidi Senger-Weiss, Gebrüder Weiss (a 500 year old family enterprise)
Panel Discussion

Débat

Chairwoman : DDr. Katharina Müller, Fiebinger, Polak, Leon & Partner, Vienna

Ms. Birgül Zengin - Ms. Heidi Senger-Weiss

Programme

12.45	<i>Buffet Lunch</i>	<i>Déjeuner (Buffet)</i>
14.00	Means and tools to control family enterprises	Instruments et moyens de contrôle des entreprises familiales
Chairman : Dr. Beat Brechbühl, LL.M., Kellerhals & Partner, Bern Dr. Brigitta Kratz, LL.M., Bratschi Emch & Partner, Zürich DDr. Katharina Müller, Fiebinger, Polak, Leon & Partner, Vienna		
15.15	When succession problems grow big: Practical experiences when dealing with large scale succession planning	Quand les problèmes de succession prennent de l'importance : expériences pratiques de planification successorale à grande échelle
Chairman : Dr. Matthias Stachelin, Vischer, Basel Irène Hänsli, Müller & Beerli, Meggen - Dr. Farid Sigari, Fiebinger, Polak, Leon & Partner, Vienna		
15.45	Management buyouts, going public, spinning-off. Saving your family fortune by selling your company	Reprise de l'entreprise par les salariés, mise en bourse, fractionnement : sauver la fortune familiale en vendant votre entreprise
Chairwoman : Ines Poeschl, Bär & Karrer, Zürich Peter Ruggle, Wilms & Ruggle, Zürich - DDr. Harald Pöttinger, Hypo-Equity GmbH, Bregenz		
16.30	<i>Coffee Break</i>	<i>Pause-Café</i>
17.00	Integrated succession in management planning	Succession intégrée dans la gestion prévisionnelle
Bernd Kröger and Dr. Jan Thieme, TGMC Dr. Thieme Gleue Management Consulting, Hamburg		
18.00	<i>Aperitif</i>	<i>Aperitif</i>
Pfänderbahntalstation (valley station of Pfänder cable funicular, Bregenz)		
21.00	<i>Dinner</i>	<i>Dîner</i>
Mountain Top, Bregenz, Berghaus Pfänder		

Saturday, June 12, 2004

Samedi, 12 juin 2004

09.00	Succession planning in mixed cultural settings (example of Turkish immigrants to Europe)	La succession des entreprises familiales multiculturelles (exemple des émigrants turcs en Europe)
Ms. Beyca Üntana, General Consul of Turkey in Vorarlberg Dr. Christian Rumpf, Diem & Partner, Stuttgart - Alp Göçmen, Zwicky Windlin, Zug		
10.00	<i>Coffee Break</i>	<i>Pause-Café</i>
10.30	Tax optimization: Inheritance and capital taxes: Dealing with succession from an individual's tax perspective	Optimisation fiscale : impôts sur les successions et sur le capital : le point de vue de l'imposition des personnes physiques
Chris Meinke, Chairman of ILS Group, UK		
	Corporate tax issues: Structuring in advance to make succession tax efficient	L'imposition des sociétés : planification afin de réduire les impôts successoraux
Gerd Goyvaerts, Vice-President of the AIJA Tax Law Commission		
11.00	Panel discussion	Débat
Chairman : Duarte Athayde, President of the AIJA Tax Law Commission Dr. Harald Bösch, Bregenz (for Austria and Fürstentum Liechtenstein) David Ashton, Chairman of ILS Group, UK - Gerd Goyvaerts, Thibergien, Brussels		
11.45	Family estates and banking Planning and Financing your Succession: The Banker's and the Family Office's Role	Patrimoine et banque Organisation et financement de votre succession : le rôle du banquier et le rôle du "Family Office"
Chairman : Philippe Szokolóczy-Syllaba, Heritage Bank & Trust, Genève		
Dr. Andreas Insam, Hypo Investment Bank AG, Vaduz - Dr. Alexander Ospelt, LL. M., Schaan		
12.55	Closing remarks	Conclusions
Dr. Markus Zwicky		
13.00	<i>Lunch (Restaurant Stadtgasthaus)</i>	<i>Déjeuner (Restaurant Stadtgasthaus)</i>
PM	<i>Sightseeing, shopping and enjoying Bregenz</i>	<i>Visite de la ville et shopping</i>
18.00	<i>Apéro (Kinz law office)</i>	<i>Aperitif (Etude Kinz)</i>
19.30	<i>Dinner</i>	<i>Dîner</i>
Gourmet Restaurant Neubeck, Bregenz (please pre-register on the spot)		

Administration

Venue of the Seminar

Lieu du séminaire

Bregenz City Hall/Alter Landtagssaal (Old Regional Parliament)
Bregenz

Language/ Number of participants - Cancellation The Seminar will be held in English and French without simultaneous translation. The number of participants is limited. Registration is made on a first-come, first-served basis. The organising committee reserves the right to cancel or modify the seminar. In case of cancellation by a participant, no money can be refunded. A participant, who cannot attend, may send a substitute participant.

Langue / Nombre de participants – Annulation : Le séminaire se déroulera en anglais et en français sans traduction simultanée. Le nombre de participants est limité. L'inscription est effectuée par ordre chronologique. Le comité d'organisation se réserve le droit d'annuler ou de modifier le séminaire. En cas d'annulation par le participant, aucun remboursement n'est prévu. Tout participant empêché pourra se faire remplacer.

Registration Fees :

Frais d'inscription :

	<= 20.04.2004	>20.04.2004
Membre AIJA Member <=30	EUR 290	EUR 330
Membre AIJA Member >30	EUR 320	EUR 360
Non AIJA Member	EUR 360	EUR 400
Accompanying person	EUR 180	EUR 190
Optional/Facultatif		
Get together dinner Thursday/Dîner de bienvenue jeudi (10.06.2004)		paid individually/individuel
Dinner Saturday/Dîner samedi (12.06.2004)	EUR 90	

The seminar fee includes documentation, coffee breaks and lunches on Friday and Saturday, dinner on Friday. The fee for accompanying persons includes welcome cocktail on Thursday, lunch and dinner with transportation on Friday, lunch and cocktail on Saturday. Registration will only be effective after payment. **Payment** should be made in EUR without cost for the organisers to the following account:

Les droits d'inscription comprennent la participation aux travaux du séminaire, la documentation, les pauses-café, les déjeuners de vendredi et samedi et le dîner du vendredi. L'inscription ne sera enregistrée qu'après paiement. Les frais d'inscription des accompagnants comprennent le cocktail de bienvenue du jeudi, les déjeuner et dîner, transport inclus, du vendredi, les déjeuner et cocktail du samedi. Le **paiement** doit être effectué en EUR sans frais pour les organisateurs au compte suivant:

IBAN LU25 0030-1029-7491-0000 – BIC BGLULL
Banque Générale du Luxembourg - Agence Royale Monterey, 27, avenue Monterey, L-2951 Luxembourg
Ref : AIJA Bregenz

Accommodation is not included in the registration fee. A limited number of rooms has been reserved in different hotels in Bregenz at conditions as stated in the enclosed hotel reservation form. The reservations are to be made by sending the enclosed hotel reservation form. A number of rooms will be held until **May 3, 2004**. Please note that a number of events will take place in Bregenz at the same time as the seminar. We therefore strongly advise that you book your hotel and flight as early as possible.

Dress code: Business (working sessions) or dressy casual (evening program).

Travel Information: The nearest international airports are Friedrichshafen (32 km to Bregenz) or Zurich Airport (90 km to Bregenz). There is a bus service or taxi from Friedrichshafen airport (20 to 30 min). This airport is well connected to major German international airports. From Zurich airport there are regular direct train connections (1h30). Bregenz is also easily accessible by train or by car (A7, A96 from Germany, A1 from Zurich, via San Bernardino from Milano.)

The **temperature** of the lake (all drinking water quality) allows watersports such as swimming, sailing, boating, water ski, with free access to the lake nearly everywhere on the beach in summer. Look at www.bregenz.at!

L'**hôtel** n'est pas inclus dans les droits d'inscription. Un nombre limité de chambres a été réservé dans quelques hôtels de Bregenz aux conditions reprises dans le formulaire de réservation d'hôtel ci-joint. Ces chambres sont réservées seulement jusqu'au **3 mai 2004**. Les chambres doivent être réservées en envoyant le formulaire de réservation d'hôtel ci-joint. Notez que d'autres manifestations auront lieu à Bregenz à la même époque. Nous vous conseillons vivement de réserver vos chambres et vols au plus tôt.

Tenue vestimentaire : tenue de ville (séances de travail) ou décontractée (programme du soir).

Voyage : Les aéroports internationaux les plus proches sont Friedrichshafen (32 km de Bregenz) et Zurich (90 km de Bregenz). Il y a un service de bus reliant Friedrichshafen à Bregenz (20 à 30 minutes). Cet aéroport est relié aux aéroports allemands les plus importants. L'aéroport de Zurich est relié à Bregenz par des trains directs (1h30). Bregenz est aussi facilement accessible par train ou en voiture (A7, A96 par l'Allemagne, A1 par Zurich ou par le tunnel du San-Bernardino via Milan.). La **température** du lac (dont l'eau est potable et l'accès aux plages gratuit) permet tous les sports nautiques tels que natation, bateau et ski nautique en été. Visitez le site www.bregenz.at!

Name/Nom _____

Address/Adresse _____

Tel. _____ Fax: _____ E-mail : _____

Date of birth/ Date de naissance _____

Accompanying persons/Accompagnants _____

Registration Fees - Frais d'inscription

	=<20.04.2004	>20.04.2004	
AIJA Member - Membre < 30	290 EUR	330 EUR EUR
AIJA Member - Membre => 30	320 EUR	360 EUR EUR
AIJA Non Membre - Non membre	360 EUR	400 EUR EUR
Accompanying Pers./Accompagnant	180 EUR	190 EUR	x EUR
Optional/Facultatif			
Get together dinner Thursday/Dîner de bienvenue jeudi (10.06.2004)			paid individually/individuel
Dinner Saturday/Dîner samedi (12.06.2004)		EUR 90	
Donation to/ à SOS Avocats-Lawyers Emergency Defense Committee		 EUR
		TOTAL EUR

- I attach proof of payment by bank transfer at no charges for the payee at the account
Je joins une copie de l'ordre de transfert (sans frais pour le bénéficiaire) au compte
IBAN LU25 0030-1029-7491-0000 - BIC BGLLLULL
Banque Générale du Luxembourg, Agence Royale Monterey, 27, avenue Monterey, L-2951 Luxembourg
Ref: AIJA BREGENZ

PAYMENT VISA/MASTERCARD/EUROCARD

I authorise AIJA to debit my credit card (Visa/Mastercard/Eurocard) of the amount of EUR (+15 EUR for bank costs/registration)

J'autorise l'AIJA à débiter ma carte de crédit (Visa/Mastercard/Eurocard) du montant de EUR (+ 15 EUR frais bancaire/inscription)

Credit card Number : / / / /

Exp. Date : / /

CVC2 - CVV2 : :

(the 3 last digits on the back side of your credit card - les 3 derniers chiffres à l'arrière de votre carte de crédit)

Hotel reservations must be made by sending the enclosed hotel registration form / Les réservations d'hôtels doivent être effectuées en renvoyant le formulaire de réservation ci-joint.

Date

Signature

Organising Committee – Comité d'organisation

Dr. Hubert Kinz
Kirchstrasse 10
A-6900 Bregenz
Tel +43 5574 43393
Fax +43 5574 433 93 22
office@kinz.at

Dr. Markus Zwicky
Zwicky Windlin
Seepark/Gartenstrasse 4
CH-6304 Zug
Tel +41 41 728 71 61
Fax +41 41 728 71 66
m.zwicky@zwlawyers.com

Hotel reservation – Réservation d'hôtel

We kindly ask you to send this registration by mail, fax or Email till latest May 10th, 2004:
Nous vous prions d'envoyer votre réservation d'hôtel par courrier, fax ou email le 10.05.2004 au plus tard :

Bodensee-Alpenrhein Tourismus, Postfach 16, A-6900 Bregenz
Fax. Nr: +43 / (0)5574 / 43 443-4, eMail: office@bodensee-alpenrhein.at

AIJA SEMINAR THE SUCCESSION IN FAMILY ENTERPRISES 10-12.06.2004, BREGENZ

Herewith I ask for a firm reservation / Je voudrais faire la réservation suivante :

Date of arrival/arrivée: date of departure/départ:

Hotel Deuringschlösschen **, Ehre-Guta Platz 4, Bregenz**

Double room: 93,- Single room: 145,- double for single: 163,-

Kaiser Hotel **, Kaiserstraße 2, Bregenz**

Double room: 63,- double for single: 107,-

Hotel Weisses Kreuz **, Römerstraße 5, Bregenz**

Double room: 68,- Single room: 93,- double for single: 107,-

Hotel Bodensee *, Kornmarktstraße 22, Bregenz**

Double room: 62,50 Single room: 73,- double for single: 98,-

Hotel Central *, Kaiserstraße 26, Bregenz**

Double room: 53,50 Single room: 71,- double for single: 95,-

Hotel Helvetia *, Montfortstraße 13, Bregenz**

Double room: 53,50 double for single: 107,-

All prices in Euro are mentioned per person and day, breakfast-buffet is included. The payment has to be done directly at the hotel. If the rooms in the preferred category are already booked up, we will made the reservation in another category / Les prix indiqués en Euro sont valables par personne et jour, buffet de petit-déjeuner est inclus. Le paiement est fait directement à l'hôtel. Si les réservations dans la catégorie choisie sont déjà complètes, nous vous réservons une chambre dans une autre catégorie.

arrival by/arrive en: car/voiture train flight/avions at about/à(time/heure)

name/nom:

address/adresse:

town/ville:

telephone fax

Email :

Date: signature: